

## MUNICIPIUL BUCUREȘTI CONSILIUL LOCAL SECTOR 6

Calea Plevnei nr. 147 - 149, O.P. 12. 711311, București, Tel. 037/620.44.98/99; Fax. 037/620.44.46

### HOTĂRÂRE

privind aprobarea contractării unei/unor finanțări externe în baza garanțiilor proprii, în valoare de până la 60.000.000 euro, sau echivalentul în lei pentru o perioadă de până la 22 de ani și perioadă de grație de până la 4 ani, în vederea asigurării finanțării și/sau cofinanțării cheltuielilor pentru reabilitarea termică a blocurilor de locuințe, precum și a clădirilor publice

Având în vedere Raportul comun de specialitate al Direcției Generale de Investiții și al Direcției Economice și Expunerea de motive a Primarului Sectorului 6;

Luând în considerare raportul Comisiei de specialitate nr. 1 a Consiliului Local Sector 6;

În conformitate cu prevederile art. 20 alin. (1) lit. f) și g) și art. 61 alin. (1) din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;

În conformitate cu prevederile Hotărârii Consiliului General al Municipiului București nr. 30/2003 privind aprobarea exercitării de către consiliile locale ale sectoarelor 1- 6 a atribuțiilor privind aprobarea bugetului local, a împrumuturilor, virărilor de credite și modului de utilizare a rezervei bugetare și privind aprobarea contului de încheiere a exercitiului bugetar și ale Hotărârii Consiliului General al Municipiului București nr. 313/2003 privind aprobarea exercitării de către consiliile locale ale sectoarelor 1-6 a atribuțiilor privind aprobarea împrumuturilor interne și externe pentru investiții;

Ținând seama de dispozițiile Ordonanței de Urgență a Guvernului României nr. 64/2007 privind datoria publică, cu modificările și completările ulterioare, precum și de dispozițiile Hotărârii Guvernului României nr. 9/2007 privind constituirea, componența și funcționarea Comisiei de autorizare a finanțărilor rambursabile locale, cu modificările și completările ulterioare;

În concordanță cu prevederile Ordonanței de Urgență a Guvernului României nr. 18/2009 privind creșterea performanței energetice a blocurilor de locuințe, cu modificările și completările ulterioare;

Potrivit prevederilor art. 29, lit. f) din Legea achizițiilor publice nr. 98/2016;

Oferta indicativă transmisă de reprezentanții Băncii Europene de Investiții înregistrată sub nr. 32675/18.08.2016;

Constatând necesitatea de a asigura resursele financiare pentru demararea unui nou program de eficiență energetică privind reabilitarea termică atât a blocurilor de locuințe, cât și a clădirilor publice, printre care școli, grădinițe, creșe, etc.;

În temeiul prevederilor art. 36 alin. (2) lit. b) și alin. (4) lit. b), ale art. 45 alin. (2) lit. b), art. 49, art. 63 alin. (1) lit. c) și alin. (4) lit. c), art. 81 alin. (2) lit. d), precum și ale art. 115 alin. (1) lit. b), alin. (3), alin. (5) și alin. (6) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Consiliul Local al Sectorului 6,

### HOTĂRĂȘTE:

**Art. 1.** Se aprobă contractarea directă a unei/unor finanțări rambursabile externe de la Banca Europeană de Investiții în valoare totală de până la 60.000.000 euro (sau echivalent în lei), în baza garanțiilor proprii, cu o maturitate de până la 22 ani, din care o perioadă de grație de până la 4 ani pentru fiecare tranșă trasă din finanțările rambursabile (împrumuturile) contractate, precum și termenii de referință ai acestor finanțări rambursabile externe (term sheet), comunicați de Banca Europeană de Investiții, atașați în copie după traducere certificată de un traducător autorizat conform Anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art. 2.** Contractarea și garantarea finanțării/finanțărilor rambursabile prevăzute la art. 1 se face pentru finanțarea și/sau cofinanțarea măsurilor de eficiență energetică ce se vor implementa la blocurile de locuințe și la clădirile publice din Sectorul 6 al Municipiului București în perioada 2016 – 2020.

**Art. 3.** Finanțarea rambursabilă externă aprobată prin prezenta hotărâre va fi contractată de către Sectorul 6 al Municipiului București sub forma mai multor împrumuturi (contracte de finanțare)

distincte, fără ca valoarea totală a finanțării contractate să depășească 60.000.000 Euro. Valoarea fiecărui împrumut (contract de finanțare) distinct este stabilită la momentul negocierii și încheierii respectivului împrumut (contract de finanțare) în conformitate și cu autorizările primite din partea Comisiei de Autorizare a Împrumuturilor Locale.

**Art. 4.** (1) Garantarea împrumuturilor (a fiecărui contract de finanțare) se face cu veniturile bugetului local al Sectorului 6 al Municipiului București și/sau cu o garanție asupra conturilor (bancare și/sau de trezorerie) ale Sectorului 6 al Municipiului București. Cuantumul veniturilor cu care Sectorul 6 al Municipiului București garantează fiecare dintre împrumuturi (fiecare contract de finanțare) este egal cu obligațiile de plată a ratelor (capital), dobânzilor, a comisioanelor, cheltuielilor și costurilor (estimate) aferente împrumutului (contractului de finanțare) respectiv.

(2) Serviciul datoriei publice locale nu reprezintă obligații sau răspunderi ale Guvernului României și acesta va fi plătit din bugetele locale sau/și din împrumuturi pentru refinanțarea datoriei publice locale.

**Art. 5.** (1) Se împuternicește (mandatează) primarul Sectorului 6 al Municipiului București să negocieze, pentru și în numele Sectorului 6 al Municipiului București, termenii și condițiile finanțării externe rambursabile și să semneze fiecare dintre împrumuturile (contractele de finanțare) ce formează această finanțare externă rambursabilă, orice alte acte, documente, notificări sau cereri a căror semnare poate deveni necesară în legătură cu încheierea și punerea în executare a împrumuturilor (contractelor de finanțare) distincte și a acordurilor de garantare aferente și orice alte documente necesare implementării cu succes a obiectivelor de investiții publice locale.

(2) Se împuternicește (mandatează) primarul Sectorului 6 al Municipiului București să negocieze și să semneze, pentru și în numele Sectorului 6 al Municipiului București, acordurile de garantare distincte ce se vor semna în legătură cu fiecare dintre împrumuturile (contractele de finanțare) distincte, toate documentele necesare obținerii autorizărilor de la Comisia de Autorizare a Împrumuturilor Locale pentru fiecare împrumut (contract de finanțare distinct) și a acordului de garantare corespunzător și derulării împrumuturilor (contractelor de finanțare) distincte ce formează finanțarea rambursabilă externă.

**Art. 6.** Din bugetul local al Sectorului 6 al Municipiului București se asigură integral plata:

- a) serviciul anual al datoriei publice locale;
- b) oricăror impozite și taxe aferente realizării obiectivelor de investiții de interes local;
- c) alte cheltuieli neeligibile la finanțare din împrumutul menționat la art. 1.

**Art. 7.** (1) Pe întreaga durată a serviciului datoriei publice locale, ordonatorul principal de credite are obligația să publice pe pagina de internet a Consiliului Local Sector 6 – Primăria Sector 6 următoarele date:

- a) hotărârea Comisiei de autorizare a împrumuturilor locale, precum și orice modificări și/sau completări ale acesteia;
- b) valoarea împrumutului contractat/în valută de contract;
- c) gradul de îndatorare a Consiliului Local Sector 6;
- d) durata serviciului datoriei publice locale, cu precizarea perioadei de grație și a perioadei de rambursare a împrumutului;
- e) dobânzile, comisioanele și orice alte costuri aferente fiecărei finanțări rambursabile;
- f) plățile efectuate din fiecare finanțare rambursabilă.

(2) Datele prevăzute la alin. (1) se actualizează în prima decadă a fiecărui trimestru pentru trimestrul expirat, sub sancțiunile prevăzute de lege.

**Art. 8.** (1) Primarul Sectorului 6, Direcția Economică și Direcția Generală de Investiții vor duce la îndeplinire prevederile prezentei, conform competențelor.

(2) Comunicarea și aducerea la cunoștința publică se vor face, conform competențelor, prin grija Secretarului Sectorului 6.

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,**

Traian Pană



**Nr.: 191**

**Data: 29.09.2016**



**CONTRASEMNEAZĂ**

pentru legalitate

**Secretarul Sectorului 6,**

Demirel Spiridon



Transmis in avans via fax: (+4037) 620 4446

PRIMARIA SECTOR 6 BUCURESTI  
147-149, Calea Plevnei  
Sector 6, Bucuresti  
ROMANIA

In atentie: Dlui. Gabriel Mutu, Primar

Luxemburg, 5 august 2016

Ops/CSEE/2016-0166/AO/mn  
Ref:

**Subiect: PROGRAM MUNICIPAL DE CREDIT EE ROMANIA (2016-0166)  
Oferta Indicativa adresata Primariei Sectorului 6, Municipiul Bucuresti**

Stimate Domnule Primar,

Va multumim pentru scrisoarea din data de 14.07.2016. Ca urmare a interesul dumneavoastra in obtinerea unei finantari din partea Bancii Europene de Investitii pentru programul de investitie al municipiului, Banca are placerea de a va inainta o oferta indicativa, pe care o regasiti atasata acestei scrisori. Va rugam sa aveti in vedere ca termenii si conditiile mentionate in document depind de indeplinirea si realizarea conditiilor prealabile de natura financiara, tehnica, economica si juridica cu privire la proiect, precum si de obtinerea aprobarilor de management necesare din partea Consiliului de administratie al Bancii.

In concordanta cu legislatia romaneasca Nr. 273/2006 privind finantele publice locale precum si prevederile statutare ale Bancii referitoare la aprobarea operatiunilor sale de catre autoritatile centrale din Romania, imprumutul acordat de Banca este de asemenea supus aprobarii de catre Comisia de Autorizare a Imprumuturilor Locale si avizelor conexe ale autoritatilor din Romania.

Va atragem atentia asupra faptului ca termenii si conditiile de mai jos sunt pur orientative si neexhaustive si destinate strict dezbaterilor. Acest document nu constituie nici un fel de angajament, nu va fi considerat sau interpretat in mod particular drept un angajament obligatoriu, implicit sau explicit, pentru asigurarea finantarii Proiectului. De asemenea, prezentul document nu a fost intocmit cu intentia de a crea obligatii de natura juridica si nu poate fi considerat ca o baza pentru astfel de obligatii. Informatia cuprinsa in prezentul document este disponibila Primariei Sectorului 6, Municipiul Bucuresti in mod confidential si poate fi furnizata numai agentilor, anagajatilor si reprezentantilor Sectorului 6 al Municipiului Bucuresti, care trebuie sa le cunoasca cu scopul de a evalua tranzactiile descrise in acesta si care sunt informati despre natura confidentiala a acestora.

---

Subsemnata, Năstase Andreea-Cristina, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

2 septembrie, 2016



Semnătură și stampilă traducător autorizat  
Năstase Andreea-Cristina  
traducător autorizat engleză-franceză  
autorizația numărul 34941  
eliberată la 12.11.2012

Pentru orice intrebari sau clarificari aditionale, va rugam sa ne contactati.

In asteptarea raspunsului dumneavoastra,

Cu respect,

BANCA EUROPEANA DE INVESTITII

D. Dumlich

A. Ocroteală

98-100, boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxemburg +352 4379-1 +352 437704 Info@eib.org www.eib.org

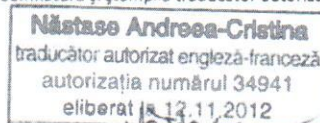
---

Subsemnata, Năstase Andreea-Cristina, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

2 septembrie, 2016

Semnătură și stampilă traducător autorizat,

Page 2



5 august 2016

## OFERTA INDICATIVA PENTRU FINANTARE Primaria Sectorului 6 al Municipiului Bucuresti (Romania)

Termenii si conditiile de mai jos sunt pur orientative si neexhaustive si destinate strict dezbatelor. Acest document nu constituie nici un fel de angajament, nu va fi considerat sau interpretat in mod particular drept un angajament obligatoriu, implicit sau explicit, pentru asigurarea finantarii Proiectului. De asemenea, prezentul document nu a fost intocmit cu intentia de a crea obligatii de natura juridica si nu poate fi considerat ca o baza pentru astfel de obligatii. Un angajament de finantare este conditionat de indeplinirea verificarilor prealabile (obligatia de diligenta), de obtinere a tuturor aprobarilor relevante din partea Consiliului de administratie al BEI, de parcurgere a procedurilor juridice si de existenta unei documentatii juridice satisfacatoare. Informatia cuprinsa in prezentul document este disponibila destinatarului in mod confidential si poate fi furnizata numai agentilor, anagajatorilor si reprezentantilor Sectorului 6 al Municipiului Bucuresti, care trebuie sa le cunoasca cu scopul de a evalua tranzactiile descrise in acesta si care sunt informati despre natura confidentiala a acestora.

### 1. IMPRUMUTAT/PROIECT

- 1.1 **Imprumutat:** SECTOR 6 AL MUNICIPIULUI BUCURESTI  
("Municipiul" sau "Imprumutatul")
- 1.2 **Proiect:** Programul Municipal de Credit EE Romania (2016-0166)  
S6 Bucuresti
- 1.3 **Costul proiectului:** 150,000,000<sup>1</sup> EURO (o suta cincizeci milioane euro)

### 2. IMPRUMUTUL

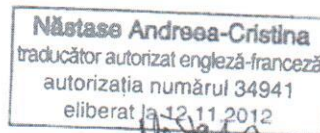
- 2.1 **Scopul:** Finantarea de catre Banca Europeana de Investitii ("BEI" sau "Banca") cu pana la 75%<sup>ii</sup> din costul Proiectului pentru investitii destinate eficientei energetice in cadrul unui program multi-anual. In functie de disponibilitatea fondurilor UE destinate Proiectului, finantarea Bancii, cumulata cu Fonduri UE de pana la 90%<sup>iii</sup> din costul Proiectului.
- 2.2 **Suma:** Aproximativ 60,000,000 EURO (saizeci milioane euro)
- 2.3 **Perioada:** Aproximativ 22 ani perioada de amortizare incluzand aproximativ 4 ani perioada de gratie, rambursarea capitalului in rate egale semestriale.

Subsemnata, Năstase Andreea-Cristina, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

2 septembrie, 2016

Semnătură și ștampilă traducător autorizat,

Page 3



- 2.4 Trageri din imprumut:** Suma ce urmeaza a fi trasa nu trebuie sa depaseasca 75% din suma cheltuielilor eligibile suportate in cadrul Proiectului. In functie de disponibilitatea Fondurilor UE destinate Proiectului, suma ce trebuie trasa de Banca, cumulata cu Fonduri UE, nu trebuie sa depaseasca 90% din costul Proiectului.
- 2.5 Conditii precedente:** Conditii precedente primei trageri vor fi in concordanta cu practica normala BEI, incluzand dar nu limitandu-se la:
- Opinia legala privind indeplinirea obligatiilor Imprumutatului, validitatea si aplicabilitatea contractului de finantare, a documentatiei de garantie si perfectionarea garantiei conexe;
  - Semnarea corespunzatoare a contractului de finantare, a documentatiei de garantie si perfectionarea garantiei conexe;
  - Dovada ca toate aprobarile relevante si autorizatiile sunt in deplina vigoare si produc efecte depline; in mod special, aprobari si autorizatii ce permit Imprumutatului sa incheie aceasta operatiune, incluzand dar nu limitandu-se la autorizatia din partea Comisiei de Autorizare a Imprumuturilor Locale din Romania; si
  - Trageri anuale sub rezerva unei dovezi satisfacatoare privind existenta altor surse de finantare acoperind costul restant al Proiectului.

O lista exhaustiva a conditiilor precedente si a conditiilor ulterioare va reprezenta subiectul indeplinirii corespunzatoare a procesului de verificare prealabila desfasurata de catre BEI legat de aceasta operatiune.

<sup>i</sup> Costul Proiectului se bazeaza pe estimarile Imprumutatului. Costul final al Proiectului trebuie confirmat in urma evaluarilor aditionale ale Bancii si trebuie corelate cu masurile de eficienta energetica si economiile de energie preconizate care vor fi evaluate prin intermediul unor verificari prealabile.

<sup>ii</sup> Aceasta cota de finantare depaseste cota normala BEI de pana la 50% din costul investitiei si poate fi considerata ca fiind eligibila din perspectiva componentei Schimarii Climatice a Proiectului. Cota de finantare trebuie confirmata definitiv de catre organismele decizionale ale Bancii, incluzand Consiliul de administratie, la momentul prezentarii spre aprobare pe baza politicii de imprumut pentru proiecte de acest tip.

<sup>iii</sup> Cota de finantare trebuie sa fie in final confirmata prin aprobarea organizatiilor decizionale ale Bancii, incluzand Comisia de administratie, la momentul prezentarii pentru aprobare pe baza politicii de imprumut pentru proiecte de acest tip.

Subsemnata, Năstase Andreea-Cristina, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

2 septembrie, 2016

Semnătura și stampla traducător autorizat,  
Năstase Andreea-Cristina  
traducător autorizat engleză-franceză  
autorizația numărul 34941  
eliberat la 12.11.2012

### 3. TIPUL IMPRUMUTULUI

- 3.1 Contract cu Rata Deschisa:** Contract financiar cu acorduri financiare deschise privind tragerile. Contractul de finantare va specifica pentru suma integrala a creditului, minimul si/sau maximul sumelor si numarul tranșelor, mecanismul de tragere, scadentele minime si maxime, perioade de gratie, etc.
- 3.2 Perioada de valabilitate:** Aproximativ 36 luni de la semnarea contractului de finantare.
- 3.3 Cerere de tragere:** Tragerea poate fi solicitata prin notificare scrisa cu cel puțin 15 zile înainte de la data propusa tragerii.
- 3.4 Suma minima:** 10 milioane EURO pe trasa (cu exceptia ultimei trageri)
- 3.5 Numar maxim:** Numarul tragerilor nu va depasi 6 tranșe
- 3.6 Notificare:** Banca va notifica Imprumutatului termenii tragerii cu 10 zile înainte de data programata a tragerii.
- 3.7 Anulare:** In cazul deprecierilor dintre cererea Imprumutatului si notificarea Bancii, Imprumutatul poate anula cererea fara penalizare.
- 3.8 Amanare:** La cererea Imprumutatului, sau din motive de neindeplinire a conditiilor precedente, Banca va amana tragerea oricarei tranșe notificata pentru o data ulterioara care nu va fi mai tarzie de 6 luni de la data programata tragerii. Aceasta amanare face obiectul unei compensatii de amanare.
- 3.9 Anularea si/sau suspendarea creditului:**
- A. Imprumutatul poate oricand, prin instiintarea Bancii, sa anuleze imediat, partial sau integral, partea netrasa din credit. Cu toate acestea, notificarea nu va avea nici un efect asupra unei tranșe cu o data programata curenta de tragere care se incadreaza intr-un termen de *cinci* zile lucratoare in Luxemburg de la data notificarii sau o trasa pentru care o cerere de tragere a fost depusa dar nu a fost eliberata nici o notificare de tragere.
  - B. Banca poate, prin instiintarea Imprumutatului, sa suspende sau sa anuleze oricand si cu efect imediat, in functie de caz, partea netrasa din credit, in urma eventualitatii unui eveniment de nerespectare al obligatiilor, de rambursare, deteriorare semnificativa sau perturbare a pietei. Banca poate anula partea netrasa din credit daca tragerea a fost amanata pentru mai mult de sase luni.

Subsemnata, Năstase Andreea-Cristina, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

2 septembrie, 2016

Semnată de Năstase Andreea-Cristina  
traducător autorizat engleză-franceză  
autorizația numărul 34941  
eliberată la 12.11.2012

Page 5

#### 4. TERMENII IMPRUMUTULUI

##### 4.1 Ratele de dobanda:

Ratele dobanzilor mentionate in prezenta sunt **orientative si furnizate la data prezentei oferte**. Ratele orientative sunt aplicabile pentru o transa amortizata cu o scadenta de 22 ani dintre care 4 ani de gratie. Aceste valori au fost calculate pe baza costului actual de finantare BEI si a politicii ratei dobanzilor si sunt supuse unor posibile ajustari in cazul unor disfunctionalitati ale pietei monetare sau a unor evolutii negative. Ratele dobanzilor finale vor fi confirmate prin notificarea de tragere a Bancii.

**Rata fixa:**

**0.962% pe an**

**Rata variabila:**

Rata ex-post stabilita semestrial pe baza costului relevant de finantare al Bancii si a politicii ratei dobanzii, insemnand o rata variabila a dobanzii variabile cu marja fixa, adica o rata anuala a dobanzii egala cu rata interbancara relevanta plus o marja determinata pentru fiecare perioada de referinta semestriala succesiva aferenta ratei variabile. Cota este notificata Imprumutatului sub forma unei rate variabile EURIBOR, in termen de zece zile de la data stabilirii.

**EURIBOR 3M + 0.515 % pe an**

**Plata dobanzii:**

Trimestrial, semi-anual sau anual (in functie de forma ratei dobanzii) pentru perioada scursa. Dupa trecerea perioadei de gratie, rata dobanzii va fi platita impreuna cu ratele de capital.

##### 4.2 Taxe, comisioane:

Nu sunt aplicabile comisioane de angajament sau de acordare, cu exceptia comisiunilor standard BEI de amanare, anulare sau suspendare, dupa cum sunt definite in contractul de finantare. Banca va desemna un consilier juridic extern cu scopul de a redacta documentatia de garantie, in concordanta cu prevederile legii romanesti, implementarea sau supravegherea Imprumutatului de-a lungul implementarii demersului de perfectionare si a eliberarii opiniei juridice in legatura cu tranzactia. Costurile aferente acestui serviciu vor fi facturate Imprumutatului si suportate de catre acesta.

##### 4.3 Taxe:

Toate platile efectuate de Imprumutat nu vor fi supuse nici unei taxe, impozit sau retineri.

##### 4.4 Rambursare

**Rambursare normala:**

Este furnizat un grafic de rambursare pentru fiecare tragere. Rambursarea se va efectua dupa cum urmeaza:

---

Subsemnata, Năstase Andreea-Cristina, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

2 septembrie, 2016

Semnătura și stampila traducător autorizat,

**Năstase Andreea-Cristina**  
traducător autorizat engleză-franceză  
autorizația numărul 34941  
eliberat la 12.11.2012



- in rate trimestriale, semi-anuale sau anuale, dupa cum a fost specificat in contractul de finantare sau in notificarea de tragere;
- in caz contrar agreeat, rambursarea normala se va realiza in rate de capital egale;

**Rambursare voluntara:**

- Rambursarea anticipata este acceptata pentru transe cu rata-fixa printr-o notificare scrisa, cu 30 zile inainte, cu conditia ca Banca sa fie compensata cu valoarea neta a oricarei pierderi pe care o poate implica, pe care o suporta prin redistribuirea fondurilor pana la scadenta;
- In cazul unei notificari scrise, cu 30 zile inainte, transele cu rata-variabila pot fi rambursate in avans fara compensatie la orice data de plata a dobanzii.

**Rambursare obligatorie:**

In concordanta cu practica standard BEI, incluzand dar nu limitandu-se la:

- Reducerea costului proiectului;
- Schimbarea legii/legislatiei;
- *Pari passu* asupra rambursarii altor datorii, proportional cu rambursarea anticipata a altor credite pe termen lung sau mediu.

**4.5 Acorduri**

In concordanta cu practica standard BEI, incluzand dar nu limitandu-se la:

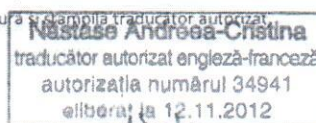
- *Pari passu* pentru garantii/angajamente negative;
- Clasificare *Pari passu*;
- Restrictie privind eliminarea activelor. Banca poate solicita rambursare (cu exceptia in care aproba solutii alternative) in caz de eliminare a activelor.
- Mentinerea unei structuri financiare corespunzatoare, incluzand conformitatea cu indicatorii financiari prestabiliti ce urmeaza a fi raportati de Imprumutat impreuna cu fiecare tragere solicitata si semestrial. Certificatul de conformitate va fi auditat si/sau semnat de Primar sau alte persoane autorizate a Imprumutatului. Indicatorii financiari vor fi verificati anual de catre Banca pe baza contului de executie al veniturilor si cheltuielilor Municipiului. **Indicatorii financiari** sunt susceptibili sa fie urmatorii dar nu limitati la: Serviciul Anual al Datoriei/Venituri proprii, Datorie Totala/Venituri operationale, Excedent Brut din Exploatare/Cheltuieli cu Dobanzile sau Excedent Brut din Exploatare/Serviciul Anual al Datoriei;
- Tragerea transele anuale conditionate de o dovada satisfacatoare a existentei altor surse de finantare va fi disponibila pentru implementarea in timp util a Proiectului.

Subsemnata, Năstase Andreea-Cristina, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certifică exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

2 septembrie, 2016

Semnătura și denumirea traducător autorizat

Page 7



Finantarea BEI plus subventiile sau contributiile finale ale beneficiarilor, primite sau incasate pentru finantarea Proiectului, nu vor depasi 100% din costul total al Proiectului;

- Clauza creditorului celui mai favorizat si clauza prin includere: Imprumutatul va instiinta Banca in scris de prevederi mai favorabile fata de alt creditor, asupra carora a convenit in cadrul unui contract de imprumut ulterior si va oferi Bancii posibilitatea de a incheia acte aditionale la contractul de finantare care sa reflecte prevederi similare, inclusiv prevederi referitoare la clauzele financiare;
- Imprumutatul va implementa si mentine un sistem de management al calitatii destinat pentru garantarea calitatii constructiei;
- Imprumutatul se va asigura ca lucrarile de constructie vor fi in conformitate cu Directiva UE 89/655/EC privind cerintele minime de securitate si sanatate la locul de munca, astfel cum au fost modificate si transpuse in legislatia nationala;
- Imprumutatul se va asigura ca dupa lucrarile de reabilitare, cladirile vor fi in conformitate cu maximul de consum de energie dupa cum a fost definit de nivelul costului-optimal al reabilitarii care a fost calculat pentru acest tip de cladiri in concordanta cu Directiva 2010/31/UE privind performanta energetica a cladirilor si cu Reglementarea Delegata a Comisiei UE Nr. 244/2012.
- Imprumutatul se va asigura ca pentru toate cladirile reabilite vor fi eliberate certificate de performanta energetica de catre experti acreditati independent, in concordanta cu legislatia nationala a Directivei pentru implementare 2010/31/UE privind performanta energetica a cladirilor.
- Imprumutatul va asigura verificarea ex-post prin intermediul expertilor independenti privind economiile realizate. Rezultatele de imbunatatire a performantei energetice vor fi conforme si prezentate intr-un raport anual pentru Banca.
- Ramburasarea catre Banca a costului integral legat de desemnarea de aceasta a unui expert independent care sa verifice certificarea si procesul de evaluare efectuat de catre expertii Bancii, daca o astfel de evaluare este considerata de catre Banca a fi necesara.

#### 4.6 Evenimente de nerespectare a obligatiilor:

Standard, incluzand urmatoarele, dar nelimitandu-se la acestea:

- Fals in declaratii;
- Neplata;
- Modificarea legislatiei;
- Criza financiara sau evenimente de insolventa astfel cum au fost definite in concordanta cu legea romaneasca aplicabila privind

Subsemnata, Năstase Andreea-Cristina, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

2 septembrie, 2016

Semnătură și ștampilă traducător autorizat,

Page 8

**Năstase Andreea-Cristina**  
traducător autorizat engleză-franceză  
autorizația numărul 34941  
eliberat la 12.11.2012

finantele publice locale sau cu alte reglementari viitoare sau legea in vigoare pe durata creditului;

- Modificari negative semnificative.

**4.7 Cerinte de raportare:**

Imprumutatului i se solicita sa furnizeze urmatoarele informatii:

Raport de Implementare

La fiecare sase luni care sa includa:

- Un sumar al progresului fizic al Proiectului;
- Orice chestiuni de natura tehnica care pot afecta material progresul, costul sau performanta Proiectului;

Raport de Progres/Finalizare

La trei luni de la finalizare a etapei anuale in cadrul implementarii Proiectului, Imprumutatului i se solicita sa depuna catre Banca un raport care denota ca etapa anuala a fost finalizata integral, urmat de un raport de completare al Proiectului la finalul perioadei de implemntare al acestuia;

Situatii Financiare

Imprumutatului i se solicita sa furnizeze anual Contul de Executie al Cheltuielilor si Veniturilor astfel cum a fost aprobat de catre Municipiu si deus la Autoritatea Finantelor Publice, bilantul contabil anual precum si orice alte rapoarte financiare relevante sau informatii solicitate de catre Banca;

**4.8 Mediu:**

Imprumutatul va prelua implementarea procesului de operare al Proiectului in conformitate cu legile mediului ale Uniunii Europene si ale tarii in care este implementat Proiectul.

**4.9 Achizitii:**

Imprumutatul trebuie sa se conformeze cu Directivile UE relevante, in relatie cu achizitiile lucrarilor solicitate, bunuri si servicii, incluzand publicarea anunturilor ofertei in OJEU, pentru proiecte finantate de Banca. Ghidul BEI pentru Achizitii poate fi consultat accesand urmatorul link:  
[http://www.eib.org/attachements/thematic/procurement\\_en.pdf](http://www.eib.org/attachements/thematic/procurement_en.pdf).

**4.10 Documentatie:**

Documentatia contractului de finantare va fi pregatita de catre BEI pe baza clauzelor sale standard pentru acest tip de operatiuni; documentatia garantiei va fi pregatita de catre BEI in consultanta cu un consilier juridic extern roman.

**Limba contractului:**

Engleza

**Lege aplicabila:**

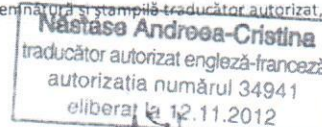
Dreptul englez (pentru contractul de finantare), legislatia Romaneasca (pentru documentatia garantiei) Instanta din Marea Britanie si Wales (pentru contractul de finantare) si Instanta competenta din Romania (pentru documentatia garantiei).

Subsemnata, Năstase Andreea-Cristina, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

2 septembrie, 2016

Semnatura și stampilă traducător autorizat,

Page 9



**5. GARANTIE**

Garantie municipala asupra veniturilor Imprumutatului, incluzand taxe, contributii, cotele alocate din impozitul pe venitul personal, precum si alte venituri eligibile, cu exceptia celor a caror gajare este interzisa prin lege (alocarea sumelor defalcate de TVA si subventii) si garantie asupra conturilor detinute de Imprumutat in cadrul trezoreriei si conturilor bancare.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ  
TRAIAN PANĂ



Municipiul București  
CONSILIUL LOCAL  
SECTOR 6

Subsemnata, Năstase Andreea-Cristina, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

2 septembrie, 2016

Semnătură și ștampilă traducător autorizat,

Page 10



**Năstase Andreea-Cristina**  
traducător autorizat engleză-franceză  
autorizația numărul 34941  
eliberat la 12.11.2012

